



ECO NURSERY STANDARD

环保园艺中心标准

Participatory Guarantee System

参与式保障系统

EDITION: ET – ECON.STD – 03



Preface

For a long time, most farmers have relied on toxic chemical pesticides and fungicide to solve the pest and disease problems. Unfortunately, the pesticides also bring tremendous adverse impact on crops, land, and even people's health.

Other than farms, nurseries which allow people to come into contact with nature are no exception. Once long-term usage of herbicides is adopted in the gardens, or pesticides and fungicides are used regularly to keep flowers beautiful, those beautiful flowers and plants are no longer safe. As such, environment, consumers, operators and employees will suffer from health problems then.

The “Earth Tag Eco Nursery” certification was established to introduce and enhance organic and environmentally friendly practices to protect our environment and health.

In addition, it is hope that a better environment would be attained, by working hand in hand with the public and peer nurseries via Participatory Guarantee System

Vision

Together we build an Ecologically Sustainable Malaysia.

Mission

To promote environmental-friendly industry, with credible and fair certification system, through community and peer participation with integrity.

KEAN BENG LEE INDUSTRIES (M) SDN. BHD.

1384, Atas Lot 841, MK-1, Jalan Tasek,

14120 Simpang Ampat,

Seberang Perai Selatan,

Penang, Malaysia.

Tel: 604-5872287

Fax: 604-5882998

Email: bis@kblind.com.my



序言

长久以来，很多农友仰赖有毒的化学杀虫杀菌剂来解决病害问题，但同时也给作物，土地，甚至人们的健康带来极大不利的影响。

除了农场，原本可以让人们接触大自然的园艺中心也不例外，一旦园内长期使用除草剂，或定期喷洒杀虫剂和杀菌剂来保持花草的光鲜靓丽，那么，美丽的花草不再安全。无论是环境、消费者、业者及员工在健康方面都会受到伤害。

【地球标章】“环保园艺”认证的建立是为了促进和推广有机及对环境友善的做法与方式，来保护我们的环境和健康，并结合公众和同业的力量，通过参与式保障系统，共同创造一个更美好的环境。

愿景

共创生态永续的马来西亚。

使命

通过社区和同业的参与，以公信，公正的验证系统，诚信地推广友善环境的产业。

建明利工业（马）有限公司

1384, Atas Lot 841, MK-1, Jalan Tasek,
14120 Simpang Ampat,
Seberang Perai Selatan,
Penang, Malaysia.

电话：604-5872287

传真：604-5882998

电邮：bis@kblind.com.my



Content 目录

	Title 题目	Page 页数
1	Definitions 定义	5
2	Scope 范围	10
3	Pre-auditing Requirement 审查的先决条件	10
4	Potted Plant Pest, Weed and Disease Management 盆栽害虫，杂草及病害管理	10
	4.1 General 概括	10
	4.2 Pest Management 虫害管理	11
	4.3 Disease Management 病害管理	12
	4.4 Weed Management 杂草管理	12
5	Separation of Toxic and Non-Toxic Items 区分有毒及无毒资材	13
	5.1 Selling Products 销售产品	13
	5.2 Own Use Substances 自用品资材	13
6	Working Environment 工作环境	13
7	Earth Tag PGS logo【地球标章】参与式保障系统标志	14
8	Certification Procedure 认证程序	15
	8.1 Application 申请认证	15
	8.2 Review Application 审查申请	15
	8.3 On-site Inspection 现场查验	16
	8.4 Decision of Certification 认证决定	18
	8.5 Termination of Certification 终止认证	19
	8.6 Continuation of Certification 延续认证	20
9	Information Change 异动	20
10	Permitted & Prohibited Substances and Methods 允用与禁用资材与方法	21
	10.1 Permitted Substances and Methods 允用资材与方式	21
	10.2 Prohibited Substances 禁用资材	24
11	References 附录	26



1. Definitions

定义

- a) Authorized representative: An individual or organization that is selected by the owner of a management to represent his/her interests in all aspects of the inspecting process (audit process).

授权代表：管理者所选择的个人或组织以便在进行查验过程（稽查过程）中维护其在各个方面的利益。

- b) Biodynamic: Anything relating to a system of organic crop cultivation

活力农耕：任何与有机作物种植制度有关的系统。

- c) Biological: A substance derived from a plant and used as an additive.

生物：从植物中提炼出来作为添加剂的物质。

- d) Corrective action: Improvements made to an organization's to eliminate non-conformities or other undesirable situations in its processes.

改善措施：为了改善不符合要求或不妥事项的流程。

- e) Certification: The procedure by which the certifying body gives written assurance that production and handling processes have been methodically assessed, and that specified products conform to specified requirements.

认证：由认证机构提供的书面保证，确认有关的生产和处理过程经历系统的评估，因此有足够信心认定有关指定产品符合规定的要求

- f) Control: Any method that reduces or minimizes damage by populations of pests, weeds, or disease.

控制：任何可减少或抑制虫害、杂草或疾病所导致的损失。

- g) Dormant: An animal which is having normal physical functions suspended or slowed down for a period of time; or in a deep sleep.

休眠：动物进入正常身体功能暂停，减缓或好像深度睡眠状况的时段。

- h) Fermentation: A substance which undergoes fermentation is broken down into simpler substances chemically by bacteria or other microorganisms, typically involving heat radiation.



发酵：经过发酵的物质，物质会被细菌或是其他微生物化学分解成更简单的物质，通常会散发热量。

- i) Girdling: Cutting through the bark all the way around a tree or branch in order to kill it or to kill a branch to make the tree more fruitful.

环割：环绕树或树枝切割树皮，通常是使该树或该树枝失去生命力，使该树的产量提高。

- j) Grafting: A shoot or twig inserted into a slit on the trunk or stem of a living plant.

接枝：植入活着植物的树干或茎上切口的嫩芽或新枝。

- k) Growing media: A substance through which plant roots grow and extract water and nutrients.

生长媒介：植物的根部生长和吸取水份和养分的物质。

- l) Hazardous pollution: The introduction of foreign substances which are harmful, dangerous or have poisonous effects to the environment, health, etc.

有害污染：对环境、健康等有危险或有害的外来物质。

- m) Horticulture: Anything relating to the art or practice of garden cultivation and management.

园艺：任何有关花园栽培和管理的艺术或举措。

- n) Horticultural oil: Lightweight oils, either petroleum or vegetable based which are used in both horticulture and agriculture, where they are applied as a dilute spray on plant surfaces to control insects and mites.

园艺油：提取自石油或植物的轻质油，在园艺及农业中，以稀释喷雾方式撒在植物表面上来控制昆虫和螨虫。

- o) Host: Any person who leads and guides the interviewers based on the Earth Tag Certification Standards and is not involved in the decision-making on the certified status of the nursery (Pass or Suspension) during site-inspection.

主持人：任何根据【地球标章】认证标准引导访查员的人士，可是不涉及现场查验期间园艺认证（通过/暂停）的决策。



- p) Mowing: Cutting an area of grass with machine.
割草：使用机器修剪某一范围的草。
- q) Interviewer: Any person reserved or used by a certifying agent to conduct interviews of certification applicant or certified production or handling operations.
访查员：任何由认证机构录用的人员，以便对认证申请人或经认证的生产或处理操作进行访查。
- r) Inspection: The act of examining and evaluating the production or handling operation of an applicant for certification to determine whether the Earth Tag PGS Eco Nursery Standard is complied.
检查：审查和评估申请者的生产或处理操作，以确定是否符合【地球标章】c 参与式保障系统“环保园艺”标准的行为。
- s) Isolated Nursery: Nursery which is not immediately next to or near other nursery, building, or resources which have far-reaching effects on environment or public health.
独立园艺：对环境或公众健康有广泛影响的资源、其他园圃和建筑物不毗连或邻近的园圃。
- t) Lure: Tempting an animal or pest to do something or to go somewhere, especially by offering some form of reward.
气位诱惑：诱感动物或害虫做某事或去某个地方，特别是通过提供某种形式以作奖赏。
- u) Mulch: Any non-synthetic material, such as wood chips, leaves, or straw, or any synthetic material, such as any newspaper or plastic that serves to suppress weed growth, moderate growing media temperature, or conserve growing media moisture.
覆盖物：任何用于覆盖土壤的非合成材料，如木屑、树叶、稻草、或合成材料如报纸、塑料等，目的是为抑制杂草虫害，保持土壤湿度，改善土壤结构和肥力。



- v) Non-compliance: The failure or refusal to comply to the Standard: the failure or refusal to conform and adapt one's actions to a rule or to necessity.
不符合：未能或无法遵守：未能或不愿遵守或不能适应所定下的条规。
- w) Non-synthetic: Anything involving or derived from living organisms or free from chemical treatments or additives;
非合成：任何涉及或取自生物物体或无化学处理或添加剂的物质；
- x) Potted Plant: Plant growing on soil media in pot.
盆栽：在盆里土壤介质生长的植物。
- y) Prohibited substance: A substance is prohibited for use in the production or handling process in accordance with the regulations of Earth Tag PGS Eco Nursery standard.
禁用资材：所有根据【地球标章】环保园艺标准内，在生产或处理中被禁止使用的任何有关资材。
- z) Pruning: Trimming a tree, shrub, or bush by cutting away dead or overgrown branches or stems, especially to increase fruitfulness and growth.
修枝：通过切掉枯死或杂草丛生的枝条或茎，以修剪树木，或灌木，特别是为了增强果实和植物生长。
- aa) Repellent: A substance that prohibits insects or other pests from approaching or settling.
驱避剂：一种禁止昆虫或其他害虫接近或安定的资材。
- bb) Root excision: Removal of root by cutting.
断根：切除根部。
- cc) Records: Any information in written, visual, or electronic form that documents the activities undertaken by a grower, handler, or certifying agent in accordance with the regulations in this standard.
记录：任何资讯以书面，视觉或电子形式记录，由种植者，处理者，或遵守本标准规定的验证代理人所进行的活动。



dd) Sanitation Measures: A plan or course of action taken to improve the conditions relating to public health, in this case, providing a clean environment and for the plants.

卫生措施：为改善公众健康的条件而采取的计划或行动方案，在这里，是指为植物提供一个干净的环境。

ee) Segregation zone: A clearly defined and identifiable enclosure established to prevent the application of prohibited substances comes in contact with substances from the adjacent area which is an Eco-care production site.

隔离区：一个与环保生产区有清楚明确界定的隔离，该区目的为限制禁用资材与区外（环保区）接触。

ff) Suffocating: Die or caused to die from lack of air or inability to breathe.

窒息：因缺乏空气或无法呼吸而导致死亡。

gg) Synthetic: A substance which is made by chemical synthesis, especially to imitate a natural product.

合成：通过化学合成制成的物质，尤指模仿天然产物的物质。

hh) Trap: A device or enclosure designed to catch and retain animals or pests, typically by allowing entry but not exit or by catching hold a part of the body of the animals or pests.

陷阱：一种用于捕获和扣留动物或害虫的设备或牢笼，只允许动物或害虫进入但不能退出，或捕捉动物或害虫身体的一部分。



2. Scope

范围

- a) Within certified eco-nursery compound and defined area of eco -nursery.
认证环保园艺范围及限制范围内。
- b) Certified eco-nursery shall comply with the regulations of Earth Tag PGS Eco Nursery Standard.
认证的环保园艺需符合【地球标章】参与式保障系统环保园艺标准的条规。

3. Pre-auditing Requirement

审查的先决条件

- a) The nursery needs to prove that it is legal with all necessary regulatory approvals for business operations,
园艺中心需证明，其拥有合法经营的批文，
- b) Nursery shall not apply any prohibited substances immediate after the application submitted.
园艺在提交申请之后没有再使用任何违禁的物质。
- c) The nursery shall have effective barrier to prevent external toxic pesticide pollution and prohibited substances drifted from adjoining land to pollute the nursery.
园艺中心需设立有效屏障，以防止外来的有毒农药污染，或被禁止的资材从其他相邻的地区污染自己的园区。
- d) For the isolated nursery, the use of toxic herbicide and pesticide shall be prohibited within the certified nursery area and 1 meter of its adjacent area.
于独立园艺中心，必须在范围内及毗邻的 1 米内禁止使用有毒除草剂及农药。

4. Potted Plant Pest & Disease and Weed Management

盆栽病虫害和杂草管理

4.1 General 概括

The nursery shall use management practices to prevent crop pests, weeds, and disease including as below (not limited to):

园艺必须实践以下的病虫害和杂草管理（不局限于）：

- a) Sanitation measures may be used to remove disease vectors, weed seeds, and habitat for pest organisms.
采取卫生措施以排除植物病害传染，杂草种子和害虫的栖息地。



- b) Cultural practices that enhance potted plant health are recommended, including selection of plant species and varieties with regard to suitability to site-specific conditions and resistance to prevalent pests, weeds, and diseases.

建议采用培植技术提升植物健康水平，包括针对特殊条件的适应性和对抗流行性虫害，杂草和病害的方式以进行品种筛选。

4.2 Pest Management 虫害管理

Pest problems may be controlled through mechanical or physical methods including as below (not limited to):

虫害可通过以下的机械或物理方法防治（不局限于）：

- a) Expansion or introduction of predators or parasites of the pest species.
扩展或引进害虫的捕食者或寄生虫。
- b) Development of habitat for natural enemies of pests.
研究开发相关害虫自然天敌的栖身所。
- c) Non-synthetic controls such as lures, traps, and repellent.
使用非化学合成药物控制，例如昆虫气位诱惑，昆虫陷阱和昆虫驱避剂。
- d) Removal of pest habitat, food sources, and breeding areas.
消除害虫栖息地，害虫食物来源和繁殖地。
- e) Management of environmental factors such as temperature, light, humidity, atmosphere and air circulation, to prevent pest reproduction.
以环境管理，例如调整温度，光线，湿度，周围空气流动，的方式防止害虫繁殖。
- f) Set up a segregation area in or out of the certified nursery to handle the affected plants or may use specific pesticide, and it must comply with the regulation below:
在认证园艺内或外设立一个隔离区，以处理感染植物或使用特定农药，必须符合以下条规：
 - 1) Segregation area must have clear labelling, to avoid entering without permission.
隔离区必须有清楚标示，以防止他人擅自进入。
 - 2) Segregation zone set-up shall be able to prevent any possibility of hazardous pollution drifting out from the segregation zone,
隔离区的设立需避免区内喷洒对区外的污染。



3) The toxic substances used for treatment shall not contain toxic herbicide,

在隔离区用于治疗有毒资材不能含有有毒除草剂，

4) The use of any substances for treatment in the segregation zone shall be recorded.

在隔离区内使用的任何资材需被记录。

5) For Eco-Nursery which treats the infected plants with immediate disposal can eliminate the need to set up segregation zone, but must set proper regulations and procedures for the effective treatment of infected plants.

对病害感染植物采取即刻丢弃的处理方式的环保园艺中心，可以不需设立隔离区，但需设定有效处理病害感染植物的条规和程序。

4.3 Disease management 病害管理

Disease problems may be controlled by methods as below:

植物疾病可用以下方法控制：

a) Management practices which suppress the spread of disease organisms shall be used.

使用抑制病害散播生物的管理方法。

b) Application of non-synthetic biological, botanical or mineral inputs.

应用非合成生物，植物或矿物摄入。

4.4 Weed Management 杂草管理

Weed problems may be controlled by methods as below:

杂草问题可用以下方法控制：

a) Use natural mulching

使用天然的覆盖物

b) Mowing weeding machine

机械割草

c) Manual weeding

人工拔草

d) Flame or heat

燃烧或加热

e) Plastic or other synthetic mulches; Provided only polyethylene (PE) allowed and Polyvinyl chloride (PVC) products are prohibited.



塑料或其他合成覆盖物。只有聚乙烯（ PE ）允许，及禁止使用聚氯乙烯（ PVC ）产品。

5. Separation of Toxic and Non-Toxic Substances

区分有毒及无毒资材

5.1 Selling Products

销售产品

- a) Organic/natural and chemical products shall be categorized and identified properly.

有机或天然和化学产品需区分和清楚标示。

- b) Packages of the selling products shall have clear label, to indicate that they are made out of organic or natural substances.

售卖产品的包装上必须有清楚的标示，以表明是有机或天然材料。

- c) Products other than 5.1(b) shall be categorized as chemical products.

除了 5.1(b) 的产品，其余的产品需归类为化学产品。

5.2 Own use substances

自用资材

- a) All substances used in nursery shall have clear label and information.

所有园内的资材必须清楚标示及说明。

- b) All substances shall be categorized, labelled and stored separately.

所有的资材必须分类、标示以及分开存放。

6. Working Environment

工作环境

- a) Working environment shall be able to maintain employees' safety and health.

工作环境需保障员工的安全及健康。

- b) All tools and equipment shall be placed safety and not to dangers to others.

所有使用的工具需置放安全，不导致危险。

- c) Waste shall be disposed or managed properly, so as to not negatively impact the environment and public health.

垃圾需要妥善丢弃或处理，以免影响环境卫生和公众健康。

- d) Open burning shall be prohibited.

禁止露天焚烧。



7. Earth Tag PGS Logo

【地球标章】参与式保障系统标志



Figure 1: Earth Tag PGS Logo

图 1：“【地球标章】参与式保障系统”标志

a) Term of use:

使用规定：

- 1) Usage of Earth Tag PGS logo for the promotion purpose shall obtain the permission from Earth Tag PGS Committee.

如果产品或推广文宣要使用 “【地球标章】参与式保障系统” 标志图案，需经【地球标章】参与式保障系统委员会批准，方能使用。

- 2) Earth Tag PGS Committee reserves the right to conduct inspection of Eco Nursery to ensure the proper usage of the Earth Tag PGS logo.

【地球标章】参与式保障系统委员会有权进行查验，以确保正确使用 “【地球标章】参与式保障系统” 标志。

- 3) Earth Tag PGS Committee reserves the right to decertify the nursery if the nursery does not comply with the regulations. The nursery should stop using Earth Tag PGS label.

若发现不符合条规，【地球标章】参与式保障系统委员会有权取消其认证资格。该园艺必须即时停止使用 “【地球标章】参与式保障系统” 标志。

- 4) Earth Tag PGS logo cannot be used for branches, be used as product labels, and/or be misused, borrowed, transferred and modified.

“【地球标章】参与式保障系统” 标志不能用于分行，不能作为产品标签，以及/或错用、借用、转让及修改。



8. Certification Procedure

认证程序

8.1 Application

申请认证

The applicant shall submit required documents for Earth Tag Eco Nursery Certification as below:

申请者需提交有关的文件以申请地【地球标章】环保园艺认证，如下：

- a) Earth Tag System Audit Application Form (Latest Revision),
【地球标章】环保园艺认证申请表格（最新版本），
- b) Photocopy of Identification Card of Applicant,
申请者的身份证复印版本，
- c) Photocopy of Company's Business Registration Document, and
公司注册文件复印版本，及
- d) Agreement of Application of Earth Tag Eco Nursery Certification.
【地球标章】环保园艺认证申请同意书。

8.2 Review Application

审查申请

- a) Earth Tag PGS Committee shall review the application to ensure that the applicant submit the required documents pursuant to 8.1.
【地球标章】参与式保障系统委员会应对申请进行审核，以确保申请者依据 8.1 项提交所需的文件。
 - i. Additional document: Notify applicant regarding the insufficiency of required documents and request to submit them within a month,
附加文件：通知申请人关于所需文件的不足和要求在一个月内提交，
 - ii. Return document: Documents which are not pursuant to 8.1 shall be returned within a month.
退还文件：不符合 8.1 项要求的文件会在一个月内退还。
- b) Application of certification shall be cancelled if on-site inspection failed to be conducted within 6 months.
若未能在 6 个月内进行现场检查，该认证申请将会被取消。
- c) Application of certification shall be reviewed based on the content as below:
认证的申请应根据以下内容进行审核：



- i. The applicant fulfils the requirements of Earth Tag Eco Nursery Standard, and
申请者符合【地球标章】环保园艺标准的要求，及
- ii. The applicant submits the required documents pursuant to 8.1.
申请者依据 8.1 项提交所需的文件。

8.3 On-site Inspection

现场查验

- a) On-site inspection shall be conducted through Participatory Guarantee System (PGS) which involves the public and peer nurseries to carry out on-site inspection.
现场检查将会通过参与式保障系统进行现场检查，此系统将会涉及公众与同业参与。
- b) One month before on-site inspection, the applicant shall receive the letter of notification and be required to sign for confirmation.
在现场检查前一个月，申请者应收到通知函并需签字确认。
- c) The on-site inspection shall be:
现场查验必须：
 - i. Conducted on the certification area, including the nursery compound, the store, the tools and equipment storage area, the products selling and display area, the segregation zone, etc.
认证区包括园艺范围，储存室，工具和设备储存室，产品销售区和展示区，隔离区等。
 - ii. Conducted annually, and
每年进行一次，及
 - iii. Informed or randomly conducted when there is additional inspection.
如有额外查验，将会被通知或随机进行。
- d) The applicant shall attend Eco Nursery training class before on-site inspection is carried out.
进行现场认证前，申请者需参加环保园艺培训课程。
- e) The host will lead the interviewers and conduct an opening meeting with applicant or authorized representative before the on-site inspection. During the opening meeting,
主持人将带领访查员及与申请人或授权园艺代表进行开场会议。在开场会议上，



- i. The host shall introduce the interviewers, including an outline of their roles,
主持人将介绍访查员，包括他们的任务，
 - ii. The host shall confirm the duration of the on-site inspection with the applicant or the authorized representative.
主持人需与申请人或授权代表确认现场检查的进行时间。
- f) *During the on-site inspection,*
现场查验时，
- i. The applicant or authorized representative shall be at the scene, accompanying the interviewers throughout the on-site inspection process,
申请者或授权代表需现场陪同整个现场视察过程，
 - ii. The applicant or authorized representative shall provide records or any related documents required in the Earth Tag Eco Nursery Standard,
申请者或授权代表需提供【地球标章】环保园艺标准所要求的记录或任何相关文件，
 - iii. The applicant or authorized representative shall provide administrative assistance during the on-site inspection,
申请者或授权代表需在现场查验时提供行政协助，
 - iv. The applicant or the authorized representative shall provide evidence if there is self-made substance used within the certification area, and
申请者或授权代表需提供证据证明该认证区内所使用的自制资材（如有），
 - v. The interviewer shall confirm the accuracy and completeness of inspection observation and information gathered during the on-site inspection,
访查员需确认在现场查验期间收集的检查意见和信息的准确性和完整性，
- g) The host shall conduct closing meeting with the applicant or authorized representative before the end of the on-site inspection. During the closing meeting,
主持人需在现场查验结束前与申请人或授权代表进行结束会议。在结束会议上，
- i. The interviewer representative shall inform the decision-made to the applicant or authorized representative of the decision made, whether the nursery shall be or shall not be certified as Eco Nursery,



访查员代表需将决策结果告知申请人或授权代表，关于该园艺中心是否通过认证为环保园艺，

- ii. The applicant or authorized representative shall clarify or provide related information on the spot if there are different views on the non-compliance issues raised by the interviewer,
申请者或授权代表若对该不符合的事项持有不同意见时，需当场澄清或提供相关信息，
- iii. If the nursery is certified as Eco-Nursery, the report shall be submitted to the Earth Tag PGS Committee to issue the certificate,
若该园艺中心通过认证，该报告将交于【地球标章】参与式保障系统委员会以制作证书，
- iv. If the nursery failed to be certified as Eco-Nursery, a copy of non-compliance report shall be issued by the interviewers to the applicant or authorized representative, and
若该园艺中心未能通过认证，访查员需向申请人或授权代表发出不符合的报告副本，及
- v. The corrective action shall be taken by the applicant within 15 days; the on-site inspection shall be re-conducted within 1 month.
申请者需在 15 天内采取改善措施；将在 1 个月内重新进行现场查验。

8.4 Decision of Certification

认证决定

- a) Certification decision meeting shall be conducted on-site by the interviewers.
认证决定的会议由访查者现场进行。
- b) Decision of certification includes *Pass*, or *Suspension*.
认证决定包括通过或暂停。
- c) When the decision of certification is *Pass*, Earth Tag PGS Committee shall issue agreement letter and certificate to the applicant.
当认证决定为通过时，【地球标章】参与式保障系统委员会需向申请者发契约书与证书。
 - i. The certificate shall be issued after the certification fee is paid and the content of the certificate shall include:
该证书将会在缴交认证费用后再发出，该证书内容需包括：



- a. Name and address of the nursery,
园艺名与地址 ,
- b. Commitment of applicant to not applying toxic chemical pesticide in the compound,
申请者的承诺在范围内不使用有毒化学农药 ,
- c. Effective date of certification,
认证有效日期
- d. Signatures of Earth Tag PGS Committees representative, and
【地球标章】参与式保障系统委员会代表委员的签署 , 及
- e. Logo of Earth Tag PGS
“【地球标章】参与式保障系统” 标志

d) When the decision of certification is *Suspension*, the interviewer representative of the on-site inspection shall issue a copy of non-compliance report to the applicant or representative. The corrective action shall be taken within 15 days and the on-site inspection shall be re-conducted within one month.

认证决定为暂停时，现场查验的访查员代表应向申请者或代表发出不符合的报告副本。申请者需在 15 天内采取改善措施；将在 1 个月内重新进行现场查验。

i. The principles of the Suspension include:

暂停的原则包括：

- a. Extensive use of prohibited substances within the certification area,
在认证区内大量使用禁用资材 ,
- b. Failure in categorizing the chemical and organic products accordingly. (Sales area)
完全没有区分与标示化学与环保资材。（销售区）

ii. The certificate shall be revoked until the nursery is certified by the interviewers during on- site inspection.

在园艺中心为获得访查者现场查验通过之前，证书将被撤销。

8.5 Termination of Certification

终止认证

- a) The applicant shall notify the Earth Tag PGS Committee to terminate the certification by submitting the *Termination Document*.



申请者需通知【地球标章】参与式保障系统委员会关于终止认证并且提交终止认证文件。

- b) The certification shall be terminated if the applicant failed in conducting the corrective actions on the non-compliances after 3 times of the on-site inspection.

若申请者在 3 次现场检查后未能对不符合进行改正措施，该认证将被终止。

- c) The certificate shall be revoked and marked as TERMINATED.

该证书将会吊销并标记为 TERMINATED（终止）。

- d) The information of the applicant shall be deleted from the related website.

申请者的资讯将从相关网站上删除。

- e) The applicant shall pay the applicable fees in full, and the fees paid is not refundable.

申请者所提交的申请费用，将不予退还。

- f) The application process shall be conducted again if the terminated applicant wanted to re-apply.

若终止的申请者欲重新申请，需重新进行新申请程序。

8.6 Continuation of Certification

延续认证

The applicant shall pay the certification fees annually and provide the following information to Earth Tag PGS Committee if applicable:

申请者每年需支付认证费用，并向【地球标章】参与式保障系统委员会提供以下资料（如有）：

- a) Updated required documents.

最新的所需文件。

9. Information Change

异动

- a) The applicant shall fill up and submit the information change form to Earth Tag PGS Committee if there are changes in the certification:

若认证期间有任何的变更，申请者需填妥并提交异动表于【【地球标章】参与式保障系统委员会。

- i. Applicant,

申请者



- ii. Name of nursery,
园艺名称
- iii. Address of nursery, and
园艺地址，及
- iv. Contact information of applicant,
申请者的联络资料

b) The Earth Tag Certification Department shall review and evaluate the compliancy of the changes on the Standard after receiving the information change form. Decision shall be delivered through verbal or written notification.

【地球标章】认证部门在收到异动表后，需审查和评估异动项目于标准的符合性，并通过口头或书面通知该决定。

10. Allowed & Prohibited Substances and Methods

允用与禁用资材及方法

10.1 Allowed Substances and Methods

允用资材与方式

- a) Ammonium based soap, as repellent of large animal, but to ensure no contact with growing media or potted plant.
含有氨的皂，于驱赶大型动物使用，但需确保不能和生长介质或盆栽接触。
- b) Ammonium carbonate can be used as bait in insect traps, but to ensure no contact with growing media or potted plant
采用碳酸铵作为补抓昆虫的诱饵，但需确保不能和生长介质或盆栽接触。
- c) Aqueous potassium silicate (CAS #-1312-76-1) from naturally occurring sand.
源自自然沙的硅酸钾水溶液 (CAS#-1312-76-1)
- d) Boric acid can be used as structural pest control, but to ensure no contact with potted plant
可采用硼酸于害虫防治，但需确保不能和盆栽接触。
- e) Elemental sulphur, lime sulphur, calcium polysulfide
硫，石灰硫，多硫化钙
- f) Horticultural oil, narrow range oils can be used as dormant, suffocating, and summer oils.
园艺油，窄域油可用于使昆虫休眠或窒息，同事也能作为夏季抗虫药物。
- g) Sticky traps or barriers.



捕虫贴纸或屏障。

- h) Sucrose octanoate esters (CAS #s—42922—74—7 ; 58064 – 47—4)
with approved labelling
经过合格标签的辛酸蔗糖酯。
- i) Pheromones
费洛蒙
- j) Sulphur dioxide, but it can be used as underground rodent control only
(smoke bombs)
二氧化硫，但只能用于地下啮齿动物控制。
- a. Vitamin D3
维他命 D3
- k) Ferric phosphate (CAS # 10045 –86—0)
磷酸铁
- l) Herbal, biodynamic or natural plant preparations (except tobacco) such
as preparation of Chrysanthemum cinerariaefolium, Azadirachta indica
(Neem), Quassia amara, Derris elliptica, Lonchocarpus, Thephrosia,
Ryania speciosa, etc.以草本植物，生物动力学或天然植物作为材料，如
除虫菊，印度苦楝树，苏里南苦木，毛鱼藤，豆科薄荚豆属植物，碟形花
科灰叶属植物，尼亚那等等。
- m) Extract from algae and fungi such as Chlorella and Shiitake
藻类和菌类萃取物，如小球藻和香菇。
- n) Fermented product from Aspergillus
经由曲霉菌所发酵的产品。
- o) Approved microorganisms such as Bacillus thuringiensis, Granulosis
virus
经过审核的微生物，如苏力菌，颗粒体病害。
- p) Natural acids such as vinegar
天然发酵酸，如醋。
- q) Hemeopathic and Ayurvedic preparations.
顺势疗法和阿育吠陀疗法
- r) Propolis
蜂胶
- s) Seaweed, seaweed meal, seaweed extracts, sea salt an salty water
which is not fortified with synthetic additives.



无添加合成添加物的海藻、海藻粉、海藻萃取物、海盐、海水。

- t) Carbon dioxide and nitrogen gas
二氧化碳和氮气。
- u) Casein, gelatin and lecithin which is not from animal origin
非动物组织的酪蛋白，明胶和卵磷脂。
- v) Sterilized insect males
对公虫进行断种。
- w) Aqueous potassium silicate (CAS # --1312—76—1) from naturally occurring sand, potassium bicarbonate, potassium permanganate, potassium soap (soft soap)
源自自然沙的水溶性硅酸钾，碳酸氢钾，高锰酸钾，钾皂（软皂）
- x) Bordeaux mixture
波尔多混合剂
- y) Burgundy mixture
碳酸钠波尔多液
- z) Copper based materials such as copper hydroxide, copper oxide, copper oxychloride and copper sulfate. To be used in a manner that minimizes accumulation in the growing media and shall not be used as herbicides (need to submit proposal?)
铜的化合物，如氢氧化铜，氧化铜，氧氯化铜，硫酸铜。需谨慎限制其在生长介质的累积量，不得将其作为除草剂使用。
- aa) Ethyl alcohol
乙醇
- bb) Hydrated lime, lime sulphur
熟石灰，石灰硫磺合剂
- cc) Peroxides such as hydrogen peroxide and peracetic acid
过氧化物，如过氧化氢和过氧醋酸。
- dd) Paraffin oils
石蜡油
- ee) Elemental sulphur
硫元素
- ff) Silicates
硅酸盐
- gg) Sodium bicarbonate



碳酸氢钠

- hh) Streptomycin, for fire blight control in apples and pears only
链霉素，仅限用于苹果和梨子种植业的火疫病。
- ii) Tetracycline, for fire blight control only and for use only until October 21, 2012.
四环素，仅用于灭火控制。
- jj) Mulches, such as newspaper or other recycled paper, without glossy or coloured inks
覆盖物，例如报纸或无光泽，无色的再生纸。
- kk) Plastic mulch and covers (petroleum-based exclude polyvinyl chloride (PVC))
塑料覆盖物（石油衍生物，除了聚氯乙烯）
- ll) Pruning, grafting, girdling and root excision,
修枝，嫁接，环剥和断根
- mm) Vinegar, sugar and amino acids,
醋，糖和氨基酸
- nn) Ethylene or acetylene gas,
乙烯和乙炔气体
- oo) Non-genetically modified rhizobium, mycorrhizal fungi, phosphorus-solubilizing bacteria and other beneficial microorganism.
非基因改良的根瘤菌，菌根真菌，溶磷细菌和其他有益的微生物。
- pp) Self-made substances, do not consist of prohibited substances as listed in 10.2.
自制资材，不可含有禁用材料（例在 10.2）

10.2 Prohibited Substances

禁用资材

- a) Arsenic-containing products,
含砷的产品
- b) Strychnine,
番木鳖碱
- c) Lead salts,
铅盐



- d) Calcium chloride, brine process is natural and prohibited for use except as a foliar spray to treat a physiological disorder associated with calcium uptake,
氯化钙，只能以叶面喷洒剂用于治疗植物生理紊乱并且配合提升钙吸收量使用。
- e) Potassium chloride – unless derived from a mined source and applied in a manner that minimizes chloride accumulation in the growing media,
氯化钾，只能使用从矿物源提取的氯化钾，使用期间必需谨慎控制生长介质的氯囤积量。
- f) Sodium fluoaluminate (mined) ,
氟铝酸钠（矿采）
- g) Sodium nitrate – unless use is restricted to no more than 20 % of the potted plant's total nitrogen requirement; use in spirulina production is unrestricted until October 21, 2005,
硝酸钠 – 使用限制不超过盆栽内的总氮需求的 20%；在螺旋藻生产中使用是不受限制的，直到 2005 年 10 月 21 日。
- h) Tobacco dust (nicotine sulfate)
烟草灰（硫化烟碱）
- i) Usage of any other methods and substances that are not stated in Clause 10.1 shall be reviewed and approved by Earth Tag Authorized Team.
任何没例在条规 10.1 的资材需经过【地球标章】认证部门审核与批准。
- j) Usage of any toxic substances (including toxic pesticide and herbicide) shall be prohibited.
任何有毒资材（包括有毒杀虫剂及除草剂）一律禁止使用。



11. References

附录

- a) Earth Tag Organic Standards. ET – ORG.STD – 06. 2016.
- b) Earth Tag Eco-care Potted Plant Standard. ET - ECOPLANT.STD – 08. 2016.
- c) R307- General Requirement: Accreditation of ISO/IEC 17065 Product Certification Bodies.
- d) Tse-Xin Organic Certification Manual. 2014.
- e) USDA National Organic Program Standards (7 CFR Part 205).
- f) User Manual European Eco-label Growing Media, 2006.
- g) myOrganic Standard. 2015.
- h) ISO 9001:2015. Quality Management Systems. 2015
- i) Guidelines for Auditing Management Systems (ISO 19011:2011). 2011.
- j) Organic Policy Statement Record Keeping Requirements. Colorado DOA. 2009.
- k) PGS 指南参与式保障体系如何发展和运作。 Christopher May. 2008.